



Land { Kranj
 Dežela }
 Bezirk) Kranj Okraj) Pritschafit Kraj { Mestna
 Ortsgemeinde} Občina Haus-Nr. } 12
 Hišno štev. }
 Zahl der Wohnparteien
 Število stanovalnih strank}

Aufnahm s bogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahm s bogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihe folge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahm s bogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitale, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermithparteien, welche nicht im activen Militärsieben stehen, in den Aufnahm s bogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniempflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahm s bogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rchnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahm s bogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungs-decree, Gewerbs-scheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahm s bogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahm s bogens ist der Haussitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahm s bogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzhiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahm s bogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahm s bogens sind der Haussitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihälften verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vernahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staničnih številah; če staniča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandradevi) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojei v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kteri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služivo na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentni in reservacijni invalidi in pa njih svojei i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvo prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem staniču dan 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo staniča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem staniču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kteri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega štetni za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, kterih lastnika so).

9. Kadar se napoljuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne nazname popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung		
				Spol	Vera	Stan	Poklic ali s čim se kdo peča	Rojstni kraj	Domo-vinstvo	Pričujoc	Nepričujoc	Opomba
Bon jeder Wohupartei sind in folgender Ordnung einzufü schreiben:												
Das Familiens Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweine sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Unverwandte, Verschwiegerte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Helfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. dgl.) der Wohupartei, welche bei ihr wohnen. Aftet: Mitthypateien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Vertreter, Subagenten u. dgl.												
Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, zeno njegovo, sinove in hčere po starosti od najstaršega do najmlajšega, če še niso sami svoji. Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj pladujejo za rejo ali ne. Samo časno pričujče ude rodovinske ali tujece (gosti). Posle in pomagače (ksle, včence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.												
Zapisred tekoče število dneh												
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
Summe } Vsah skup }												
Summe } Vsah skup }												

Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Oboeno ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person im aktiven Militär (z. B. Infanterie, Kavallerie, Marine-Verteidigung), zu den noch Einiedienten, verpflichteten Uralaufer zu den Reitern und Landwehr-Männern, zu den mit Besitzbatt des Militärs eingeschlossenen, oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.

Bei jeder auf dem ersten Blatt angegebenen Person ist durch Einschlag des Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erläutert zu machen.

Jeli kdo pričujoc ali ne, to se naznamjan s tem, da se v primeren predelek postavi številko 1.

Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungs-ortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatberechtigt) ist.

Tu naj se s številko 1 v primeren predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domaća (s pravico domovinskog) ali tuja (brez domovinstva).

Zeitweilig, an wen er ist, b. k. B. auf Dienst, auf ber. Dienstreise, im Monat ist nicht innerörtlich.

Dauernd am weilen b. im Staate der Auslandshabt die Dauer von 1 Monat.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Dauernd am weilen b. im Staate der Auslandshabt die Dauer von 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig, a. k. b. k. B. auf Dienst, auf einen Dienst, meni die Auslandshabt 1 Monat mind. innerörtlich.

Zeitweilig

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste } žebci }		Stiere } biki }	
Stuten } kobile }		Kühe } krave }	
Pferde } Konji }		Rindvieh Goveja živina	Oxen } voli }
Wallachen } skopljenci }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Büffel } bivoli }	
Maultiere und Maulesel } Mule in mezgl }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
Esel } Osli }	brez razločka starosti in spola	Ziegen } Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh } Prešiči }	
		Bienenstöcke } Panjeri čebel }	

Unterschrift.

Podpis.

am 21. Januarja 1870